

Zahnmedizin 18 Communiceer met een specialistische collega



- Schrijf een professionele brief aan een vakcollega
- Samenvatting van medische voorgeschiedenis, diagnose en reden van verwijzing

De verwijsbrief	<i>(Der Überweisungsschein)</i>	Patiënt met subtherapeutische anticoagulatie	<i>(Patient mit subtherapeutischer Antikoagulation)</i>
De reden van consultatie	<i>(Grund der Konsultation)</i>	De te nemen voorzorgsmaatregelen	<i>(Zu ergreifende Vorsichtsmaßnahmen)</i>
Het klinisch verslag	<i>(Klinischer Bericht)</i>	De bijlagen	<i>(Die Anhänge)</i>
Het orthodontisch advies	<i>(Kieferorthopädische Empfehlung)</i>	Het onderwerp van het verzoek	<i>(Gegenstand der Anfrage)</i>
De tandheelkundige infectiehaard	<i>(Zahnärztlicher Infektionsherd)</i>	Het gebrek aan samenwerking in de behandelstoel	<i>(Mangel an Zusammenarbeit am Behandlungsstuhl)</i>
De cone beam	<i>(Cone-Beam-CT)</i>	Geachte collega	<i>(Sehr geehrte/r Kollege/Kollegin)</i>
De patiëntenzorg	<i>(Patientenversorgung)</i>	Met vriendelijke groet	<i>(Mit freundlichen Grüßen)</i>
De opvolgafspraak na behandeling	<i>(Nachsorgetermin nach Behandlung)</i>		

1. Scannen Sie den QR-Code, um das Video anzusehen, oder lesen Sie den Text. (QR: Audio)



1. Wat is de eerste stap bij het maken van een verwijzing via ZorgDomein?
 - a. Het juiste specialisme selecteren.
 - b. De zorg kiezen die de patiënt nodig heeft.
 - c. Het patiëntbericht printen.
 - d. De verwijsbrief invullen.
2. Wat doet u in het zorgaanbodsscherm?
 - a. U stuurt het patiëntbericht per e-mail.
 - b. U kiest de zorgaanbieder waar de patiënt naartoe gaat.
 - c. U maakt direct een afspraak met de specialist.
 - d. U schrijft de medische voorgeschiedenis van de patiënt.

1-b 2-b

2.Übungen

1. Ordne die Elemente mit verwandter Bedeutung zu.

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| a. De verwijsbrief | 1. waarom de patiënt komt |
| b. Geachte collega | 2. formeel begin van een brief |
| c. De reden van consultatie | 3. brief om patiënt door te verwijzen |
| d. De te nemen voorzorgsmaatregelen | 4. maatregelen voor veiligheid |



a-3 b-2 c-1 d-4

2. Rücksprache bei zahnärztlicher Behandlung (QR: Audio)



Fülle die Lücken aus: Geachte, extracties, patiënt, vóór, opvolgafspraak, voorzorgsmaatregelen, patiëntenzorg, subtherapeutisch, klinisch, anticoagulantia

(1) _____ collega,

Graag vraag ik uw advies voor een (2) _____ die orale (3) _____ gebruikt. Ik plan drie (4) _____ in de bovenkaak. De patiënt heeft een voorgeschiedenis met hypertensie; verder is hij stabiel. In mijn (5) _____ verslag noteer ik geen tekenen van een acute infectie of andere klachten.

Kunt u aangeven of de huidige anticoagulatie voldoende is of dat de patiënt (6) _____ ingesteld is? Welke (7) _____ raadt u aan (8) _____ en na de behandeling? Na de ingreep wil ik een (9) _____ plannen om de wondgenezing en de (10) _____ goed te controleren. Bij voorbaat dank voor uw reactie.

Met vriendelijke groet,

Tandarts J. de Vries

Sehr geehrte Kollegin, sehr geehrter Kollege,

Gerne bitte ich um Ihren Rat für einen Patienten, der orale Antikoagulantien einnimmt. Ich plane drei Extraktionen im Oberkiefer. Der Patient hat eine Vorgeschichte mit Hypertonie; ansonsten ist er stabil. In meinem klinischen Bericht vermerke ich keine Anzeichen einer akuten Infektion oder andere Beschwerden.

Können Sie bitte mitteilen, ob die aktuelle Antikoagulation ausreichend ist oder ob der Patient subtherapeutisch eingestellt ist? Welche Vorsichtsmaßnahmen empfehlen Sie vor und nach der Behandlung? Nach dem Eingriff möchte ich einen Folgetermin vereinbaren, um die Wundheilung und die Patientenversorgung zu überprüfen. Vielen Dank im Voraus für Ihre Rückmeldung.

Mit freundlichen Grüßen,

Zahnarzt J. de Vries

(1) Geachte, (2) patiënt, (3) anticoagulantia, (4) extracties, (5) klinisch, (6) subtherapeutisch, (7) voorzorgsmaatregelen, (8) vóór, (9) opvolgafspraak, (10) patiëntenzorg

1. Waarom vraagt de tandarts advies aan de collega-arts?

2. Welke zaken wil de tandarts controleren tijdens de opvolgafspraak?

3. Hören Sie sich den Audioausschnitt an und wählen Sie die richtige Antwort aus. (QR: Audio)

1. De spreker wil de orthodontist om advies vragen en stuurt daarom een verwijsbrief.

Wahr Falsch



2. In de bijlagen bevinden zich geen beeldopnames, alleen tekst.

3. De spreker zegt dat extra voorzorgsmaatregelen nodig zijn vanwege problemen met de bloedverdunding van de patiënt.

1-V 2-X 3-V

4. Wählen Sie die richtige Lösung

1. Geachte collega, ik _____ u deze patiënt omdat hij al drie weken hevige pijn in de kies heeft.

(Geachte collega, ik verwijs u deze patiënt omdat hij al drie weken hevige pijn in de kies heeft.)

a. verwijs b. verwijzen c. verwees d. verwijst

2. In deze verwijsbrief _____ ik kort de medische voorgeschiedenis en de reden van consultatie.

(In deze verwijsbrief beschrijf ik kort de medische voorgeschiedenis en de reden van consultatie.)

a. beschrijf b. beschrijft c. beschrijven d. beschreef

3. Wij _____ gisteren een cone beam _____ om de mogelijke tandheelkundige infectiehaard beter te beoordelen.

(Wij hebben gisteren een cone beam gemaakt om de mogelijke tandheelkundige infectiehaard beter te beoordelen.)

a. hebben – maken b. hebt – gemaakt c. heeft – gemaakt

d. hebben – gemaakt

1. verwijs 2. beschrijf 3. hebben – gemaakt

5. Rollenspiel - Dialoge (QR: Audio)



Telefonisch overleg verwijsbrief

Tandarts:

Geachte collega, ik bel over de verwijsbrief van meneer Van Dijk; het onderwerp van het verzoek is een orthodontisch advies.

(Sehr geehrter Kollege, ich rufe wegen des Überweisungsbriefes von Herrn Van Dijk an; Gegenstand der Anfrage ist eine kieferorthopädische Begutachtung.)

Orthodontist: *Dank u, ik heb de brief gezien — is de reden van consultatie de vermoedelijke tandheelkundige infectiehaard in de bovenkaak?
(Danke, ich habe den Brief gesehen — ist der Anlass der Konsultation der vermutete odontogene Herd im Oberkiefer?)*

Tandarts: *Ja, dat klopt; in het klinisch verslag heb ik ook de cone beam als bijlage toegevoegd voor de verdere patiëntenzorg.
(Ja, das stimmt. Im klinischen Bericht habe ich außerdem den Cone-Beam-Scan als Anhang für die weitere Patientenversorgung beigefügt.)*

Orthodontist: *Prima, dan plan ik na de behandeling een opvolgafspraak en ik stuur u daarna een kort verslag terug.
(In Ordnung. Dann plane ich nach der Behandlung einen Kontrolltermin und sende Ihnen im Anschluss einen kurzen Bericht.)*

1. Waarom belt de tandarts de orthodontist in dit gesprek?

6. Spreken: übersetzen und antworten (QR: KI+)

Geachte collega, hierbij verwijst ik u een patiënt voor... / De reden van consultatie is dat... / Met vriendelijke groet,



1. U wilt een patiënt naar een kaakchirurg verwijzen. Wat schrijft u kort in de eerste zin van uw verwijsbrief?

2. Hoe legt u in eenvoudige woorden aan een collega uit waarom de patiënt verder onderzoek nodig heeft?

3. Welke twee belangrijke medische gegevens vermeldt u in de brief over de patiënt?

4. Wat schrijft u aan het einde van een verwijsbrief om beleefd af te sluiten en samenwerking te vragen?

7. Schreiben: E-mail (QR: KI+)

Onderwerp: Verwijsbrief voor patiënt met anticoagulantia

Beste collega,

Ik heb morgen een patiënt voor drie extracties in de bovenkaak. De patiënt gebruikt **anticoagulantia**. Ik wil graag een korte **interconsultatiebrief** naar zijn behandelend arts sturen, maar ik heb weinig tijd.

Kunt u voor mij een korte, duidelijke **verwijsbrief** opstellen? Vermeld daarin kort de **reden van consultatie**, de geplande behandeling en vraag naar de **te nemen voorzorgsmaatregelen**.

Met collegiale groet,
dr. Van Dijk, tandarts



Schreibe eine passende Antwort: *Hierbij verwijst ik u een patiënt voor overleg over... / De reden van consultatie is dat... / Kunt u mij alstublieft informeren over...*
